

Resumo. Houve duas *translationes artium*, transferências de filosofia, e especificamente lógica, da Europa para as colônias ibéricas da América. Os julgamentos de valor dos historiadores latino-americanos sobre a primeira tradução foram negativos, mas muitas vezes positivos sobre o segundo. Nós consideraremos essas avaliações no contexto da lógica formal. Então notarei o clímax da lógica européia, a escolástica no século XIV e o declínio geral da lógica no período “moderno” até meados do século XIX. Então considerarei a primeira tradução para a América Latina no século XVI, a lógica da “terminista”, e depois a segunda, da “moderna”, no século XVIII.

Palavras-chave: *Translationes artium* - Lógica terminista - Lógica moderna - Modernidade - América Latina

